
CONVECTEUR MURAL

Mode d'emploi

WALL-MOUNT ELECTRIC CONVECTOR HEATER

Instruction booklet

CONVETTORE ELETTRICO MURALE

Libretto istruzioni

WANDKONVEKTOR

Bedienungsanleitung

CONVECTOR ELÉCTRICO MURAL

Manual de instrucciones

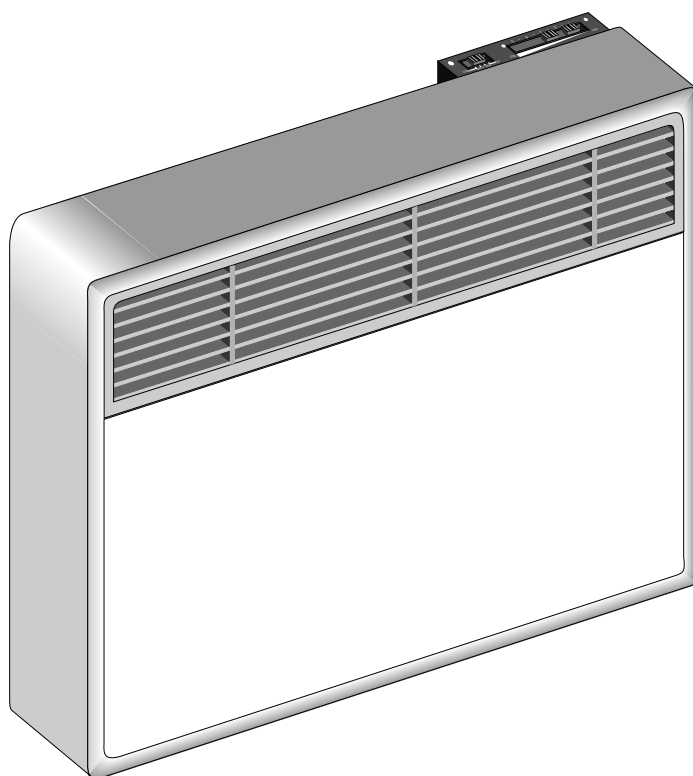
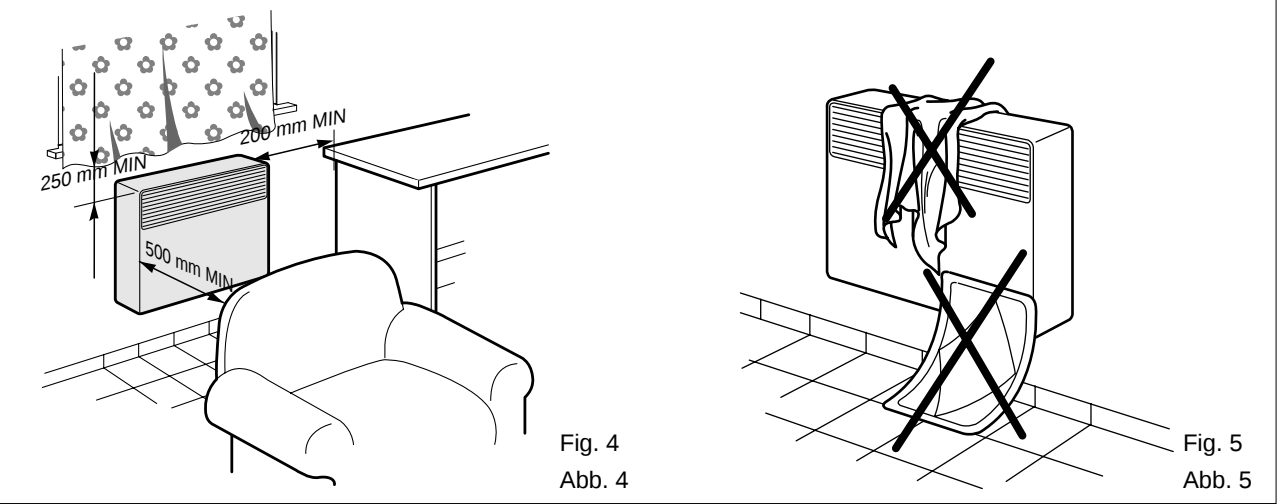
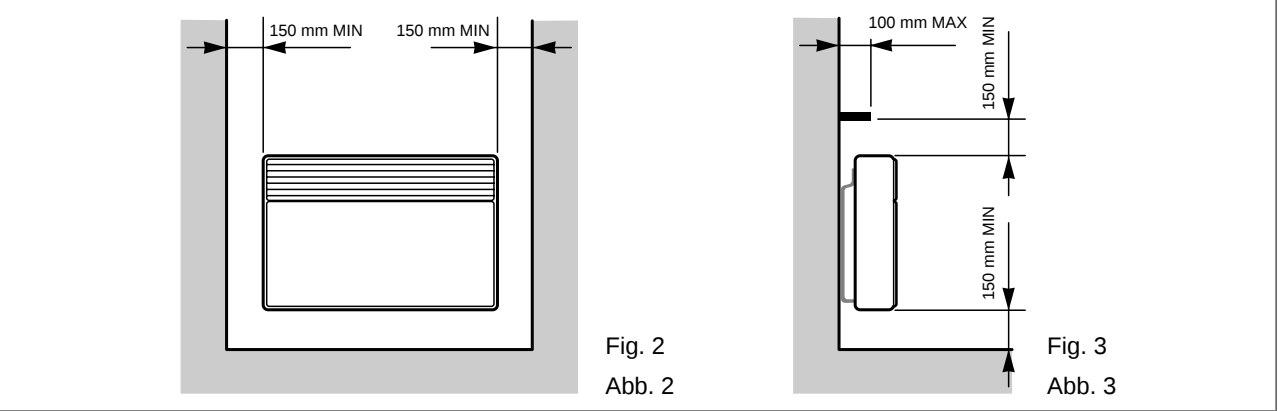
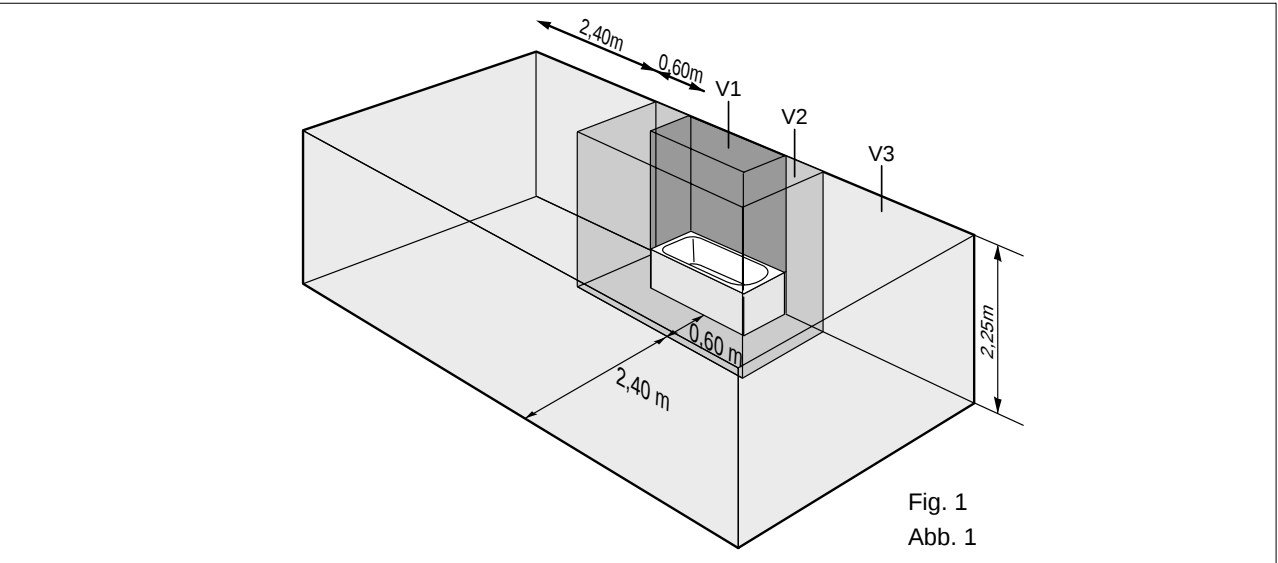


TABLEAU DES CARACTERISTIQUES NOMINALES
TABELLA DELLE CARATTERISTICHE NOMINALI
TABLA DE LAS CARACTERISTICAS NOMINALES

TABLE OF NOMINAL CHARACTERISTICS
FUNKTIONSÜBERSICHT

SERIE	NF	CONFORT PLUS	TÜV	Volts/Mono				V1	V2	V3
EP TURBO	•		•	230	•		•			•
EP	•		•	230	•	•			•	
CM	•		•	230	•	•			•	
POKER	•	•		230	•	•			•	



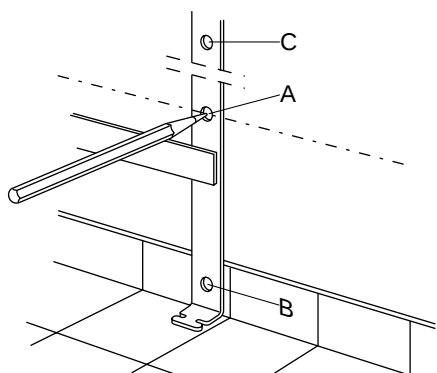


Fig. 6
Abb. 6

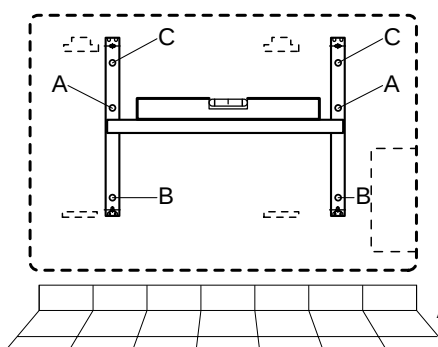


Fig. 7
Abb. 7

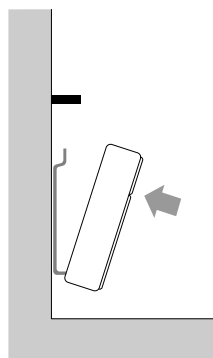


Fig. 8
Abb. 8

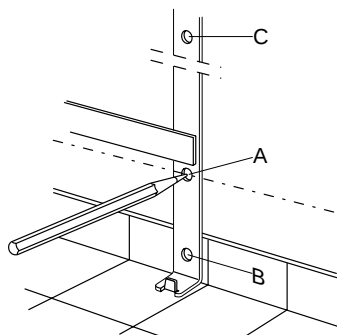


Fig. 9
Abb. 9

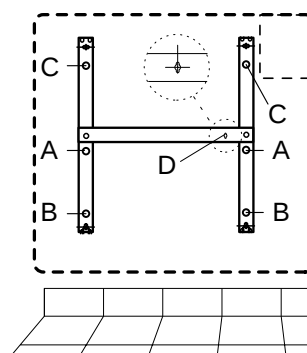


Fig. 10
Abb. 10

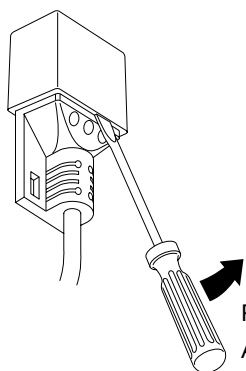


Fig. 11
Abb. 11

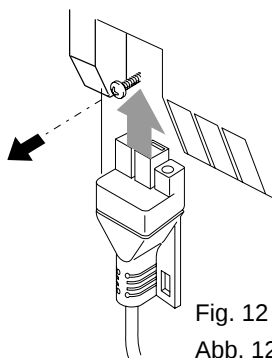


Fig. 12
Abb. 12

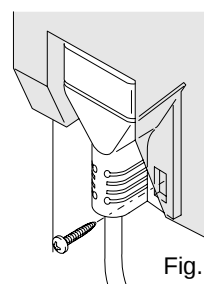


Fig. 13
Abb. 13

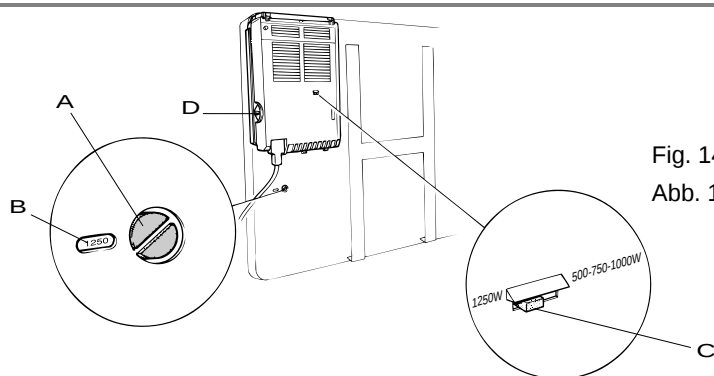


Fig. 14
Abb. 14

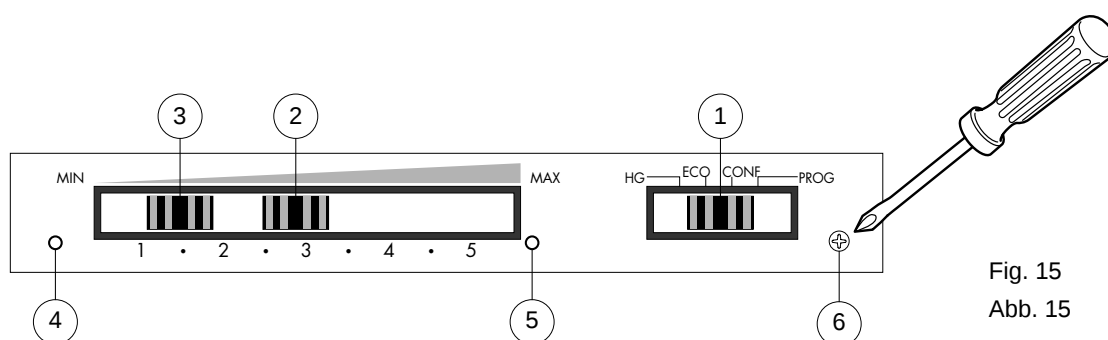


Fig. 15
Abb. 15

IMPORTANT

- L'installation doit être effectuée dans les règles de l'art.
- L'appareil doit être installé dans la pièce en respectant les volumes indiqués dans la fig. 1 et dans le tableau des caractéristiques nominales.
- Avant d'effectuer le branchement électrique, vérifier que le voltage de votre réseau électrique corresponde bien à la valeur (en volts) indiquée sur la plaquette des caractéristiques de l'appareil.
- Le raccordement à la terre est interdit.
- Raccorder l'appareil au réseau électrique par l'intermédiaire d'une boîte de connexion fixée au mur ou logée à l'intérieur du mur.
- L'appareil ne doit pas être installé juste au-dessous d'une prise de courant fixe.
- L'appareil doit être installé en respectant les distances indiquées dans les fig. 2, 3 et 4.
- Eviter l'installation de l'appareil derrière une porte.
- Il est interdit de couvrir ou d'obstruer totalement ou partiellement les grilles de sortie de l'air supérieures ou inférieures, de façon à éviter les risques d'incidents, de détérioration de l'appareil ou d'incendie (fig. 5).
- Faire fonctionner l'appareil uniquement lorsqu'il est fixé au mur.
- Couper toujours l'alimentation du réseau électrique avant d'installer l'appareil, avant de remplacer le cordon d'alimentation ou avant d'intervenir à l'intérieur de l'appareil.
- Toutes les opérations d'intervention à l'intérieur de l'appareil ainsi que le remplacement du cordon d'alimentation, qui est du type M, doivent être effectués par un personnel qualifié en utilisant les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant.
- L'appareil répond aux exigences de la directive communautaire antiparasitage 82/499/CEE.
- Cette notice doit être conservée par les différents utilisateurs qui se succéderont afin qu'ils puissent la consulter ultérieurement.

N.B. : Durant la première mise en service de l'appareil, il est possible que le convecteur dégage une légère fumée due à la volatilisation de l'huile de protection de l'élément chauffant. Dans ce cas, il faudra bien aérer la pièce.

SERIES : CM * EP * EP TURBO**INSTALLATION****Fixation du support mural sur la paroi**

Utiliser le support mural de fixation fourni comme gabarit avec l'appareil, lequel permet de repérer les positions de perçage.

Pour respecter la cote de 150 mm à partir du sol (fig. 3), poser le support mural sur le sol (fig. 6) et reporter sur le mur les positions des deux trous A (fig. 6 et 7). Positionner le gabarit sur le mur de façon à ce que les trous B correspondent aux points de repère A indiqués précédemment.

Indiquer l'emplacement des deux trous C (fig. 6-7).

Fixation du convecteur sur le support mural

Couper l'alimentation du réseau électrique et raccorder le cordon d'alimentation à la boîte d'alimentation, fil bleu = neutre, fil marron = phase.

Accrocher le convecteur dans la partie inférieure (fig. 8) en utilisant les trous les plus proches du boîtier des commandes (fig. 7), puis pousser la partie supérieure de façon à obtenir le blocage des ressorts supérieurs du support. Vérifier que le convecteur soit bien accroché en le tirant légèrement vers l'avant. Rétablir l'alimentation du réseau électrique.

Fonctionnement et réglage de la température

Pour la mise en marche de l'appareil, placer l'interrupteur sur la position "I". Positionner ensuite le bouton du thermostat sur "maximum".

Quand la pièce aura atteint la température désirée, tourner lentement le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'on entende le déclic du thermostat mais sans dépasser cette position. La température ainsi fixée sera automatiquement réglée et maintenue constante par le thermostat.

SERIE EP TURBO

Pour la convection forcée, appuyer sur l'interrupteur correspondant placé sur la partie frontale de l'appareil.

Le fonctionnement du ventilateur est réglé par le thermostat.

Fonction hors-gel ❄

Placer le bouton du thermostat sur la position ❄ et l'interrupteur sur la position I. L'appareil maintient la pièce à une température qui protège du gel, avec une dépense d'énergie minimale.

SERIE POKER

INSTALLATION

Fixation du support mural sur la paroi

Procéder comme pour les autres séries en ayant soin de repérer l'axe de l'appareil sur le mur pour y positionner le trou D du support mural (fig. 9). Ceci est nécessaire car le support mural est désaxé par rapport à l'axe de l'appareil.

Fixation du convecteur sur le support mural

- Couper l'alimentation du réseau électrique et raccorder le cordon d'alimentation à la boîte d'alimentation en se reportant à la fig. 10, fil bleu = neutre, fil marron = phase, fil noir = fil pilote.
- Retirer le couvercle de protection du connecteur du cordon d'alimentation (fig. 11).
- Desserrer la vis positionnée au centre de l'emplacement prévu pour le connecteur et introduire le connecteur dans l'appareil comme l'indique la fig. 12. **S'assurer que le connecteur soit introduit correctement, de façon à ce qu'il soit en contact avec le plastique du boîtier des commandes**, puis fixer le connecteur en utilisant la vis fournie avec l'appareil (fig. 13). Conserver le couvercle de protection pour le remettre en place sur le connecteur en cas de

réutilisation. Le couvercle de protection peut être accroché à l'un des trous présents sur la partie inférieure du côté postérieur du convecteur.

Sélection de la puissance désirée

- S'assurer que l'appareil est éteint.
- Sélectionner la puissance désirée en agissant sur le sélecteur de puissance A (fig. 14). La puissance désirée apparaît sur l'indicateur B. En outre, pour le modèle POKER 125, après avoir effectué l'opération susmentionnée, il faudra également positionner le sélecteur C sur la valeur de puissance précédemment choisie sur le sélecteur A. Pour la fixation du convecteur sur la paroi, procéder de la manière décrite précédemment.

Utilisation du convecteur sans programmation centralisée

- Placer l'interrupteur **O/I** (D) (fig. 14) sur la position I. Le voyant rouge (4) (fig. 15) s'allumera.

Réglage de la température ambiante pour le mode "ECO"

- Placer le sélecteur de fonctions (1) du tableau de commande sur la position "ECO" (fig. 15).
- Placer le curseur (3) du thermostat sur la position "maximum" (fig. 15). Le curseur (2) sera lui aussi déplacé automatiquement sur la position "maximum".
- Lorsqu'on aura atteint la température désirée, ramener lentement le curseur (3) vers la position "minimum" jusqu'à ce que le voyant vert s'éteigne mais sans dépasser cette position. La température sera ainsi réglée automatiquement et maintenue constante par le thermostat et le voyant vert (5) (fig. 15) s'allumera et s'éteindra en fonction

RACCORDEMENT POUR UNE PROGRAMMATION CENTRALISEE PREVUE

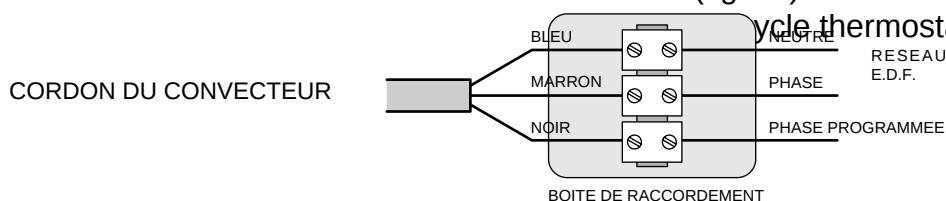
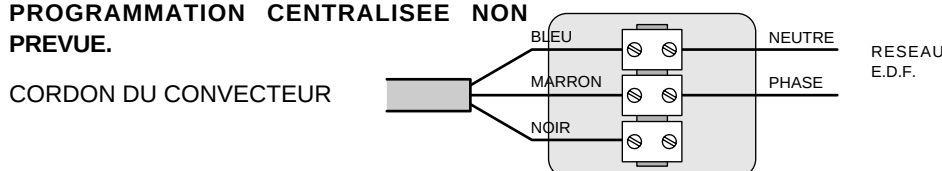


Fig. 10

RACCORDEMENT POUR UNE PROGRAMMATION CENTRALISEE NON PREVUE.



Le mode "ECO" est une fonction de maintien de la température qui est conseillé, par exemple, pour les heures de nuit afin d'obtenir une économie d'énergie.

La valeur de température programmée ne pourra jamais être égale ou supérieure à la température obtenue avec le mode "CONF".

Réglage de la température ambiante pour le mode "CONF"

- Placer le sélecteur des fonctions (1) du tableau de commande sur la position "CONF" (fig. 15).
- Placer le curseur (2) (fig. 15) du thermostat sur la position "maximum".

Les autres opérations de réglage de la température sont identiques à celles décrites pour le mode "ECO".

Maintien de la température ambiante avec le mode "HG"

- Placer le sélecteur des fonctions (1) du tableau de commande sur la position "HG" (fig. 15).
- De cette façon l'appareil maintiendra une température suffisante pour protéger du gel, avec une dépense d'énergie minimale.

Utilisation de l'appareil en sélectionnant le mode "PROG" (fonctionnement automatique)

- Placer l'interrupteur O/I sur la position I. Le voyant rouge (4) de mise sous tension s'allumera.
- Procéder au réglage des températures de la manière indiquée pour les modes "ECO" et "CONF".
- Lorsque le réglage est terminé, placer le sélecteur des fonctions (1) (fig. 15) sur la position "PROG".

La centrale de programmation ou horloge programmera automatiquement le fonctionnement du convecteur pour les différents modes.

Attention

En cas d'exigences particulières et si l'on désire un fonctionnement instantané ou prolongé dans le système "CONFORT" ou "ECO", ou bien "HORS-GEL", il suffira de ramener le sélecteur des fonctions (1) sur la position désirée. Ne pas oublier de ramener le sélecteur sur la position "PROG".

Blocage du couvercle

Il est possible de bloquer le couvercle transparent de protection des commandes pour éviter toutes manipulations non désirées. Pour cela, il suffit d'utiliser la vis fournie avec l'appareil (6) (fig. 15).

ENTRETIEN VALABLE POUR TOUS LES CONVECTEURS MURAUX

Veiller à ce qu'aucun objet ou papier ne s'introduise à l'intérieur de l'appareil par les grilles. Nettoyer l'appareil uniquement lorsqu'il est arrêté et froid.

Pour préserver les performances de l'appareil, effectuer un dépoussiérage des grilles supérieures et inférieures.

Procéder au nettoyage en utilisant un aspirateur ou un chiffon doux.

Ne jamais utiliser de poudres abrasives ou de solvants.

Le Groupe De'Longhi vous remercie pour l'attention que vous avez apportée à cette notice et pour la confiance que vous lui avez accordée en choisissant cet appareil.

IMPORTANT

- Installation must be carried out by skilled personnel.
- The type of convector heaters should be selected according to the room volumes shown in fig. 1 and listed in the table of nominal characteristics.
- Before connecting the appliance to the power supply, check that the mains voltage corresponds to the voltage marked on the appliance.
- The appliance must NOT be earthed.
- Connect the appliance to the mains using a junction box fastened to or built into the wall.
- Do not install immediately underneath a wall-mounted power socket.
- The distances shown in figs. 2, 3 and 4 must be strictly observed.
- Do not install behind doors.
- Do not partially or totally cover the upper and lower air vents, as this may result in accidents, damage to the appliance or fire (see fig. 5).
- The appliance should be switched on only when correctly attached to the wall.
- Before installing the appliance, replacing the power cable or carrying out any repairs or maintenance, always disconnect from the power supply.
- All repairs inside the appliance, and replacement of the power cable (type "M"), must be carried out by qualified personnel. Always use original spare parts supplied by the manufacturer.
- These appliance are in compliance with EEC Directive 82/499 relative to the suppression of radio interference.
- Keep this instruction booklet for future reference. If the appliance is transferred to a different user, be sure to hand over these instructions with the appliance.

Note: When switched on for the first time, the convector heater may produce a small quantity of smoke. This is because the heating element is protected by a thin coating of oil. Air the room well when using for the first time.

SERIES: CM * EP * EP TURBO

INSTALLATION

Fastening the wall-bracket to the wall

A wall-bracket is supplied with the appliance. Use the wall-bracket to determine the correct positions of the fixing holes.

In order to ensure that the appliance is at least 150 mm. from the floor (fig. 3), place the wall-bracket on the floor (fig. 6) and mark the positions of holes "A" (figs. 6 and 7). Then raise the wall-bracket so that holes "B" are aligned with the positions marked previously, and mark the positions of holes "C" (figs. 6 and 7).

Attaching the convector heater to the wall-bracket

Switch off the mains power supply and connect the power cable to the junction box (blue wire: neutral, brown wire: live).

Attach the lower part of the convector heater as shown in fig. 8, using the holes nearest to the control panel (fig. 7). Then push the upper part of the appliance into position until the springs on the upper supports latch into position. Pull the appliance gently forward to check that it is firmly attached to the supports. Switch on the mains power supply.

Operating the convector and adjusting the temperature

Set the switch to "I" to switch on the appliance. Then set the thermostat control to the maximum position.

When the temperature in the room has reached the desired level, slowly turn the thermostat control knob clockwise until the thermostat is heard to click. Do not turn the knob beyond this position. In this way, the temperature will automatically be maintained at the desired level by the thermostat.

EP TURBO

For forced-air convection, press the corresponding switch located on the front panel of the appliance.

Operation of the fan is controlled by the thermostat.

Anti-freeze function ❄

Turn the thermostat control knob to ❄ and the switch to position I. The appliance will maintain the temperature of the room at a level sufficient to prevent freezing and with minimum energy consumption.

POKER

INSTALLATION

Fastening the wall-bracket to the wall

Proceed as for the previous models. Determine the desired position of the appliance on the wall in order to mark the correct position for hole "D" of the wall-bracket (fig. 9). This is necessary because the dimensions of the wall-bracket are less than those of the appliance itself.

Attaching the convector heater to the wall-bracket

- Switch off the mains power supply and connect the power cable to the junction box as shown in fig. 10 blue wire: neutral; brown wire: live; black wire: for automatic controls.
- Remove the protective cover from the power cable connector (fig. 11).
- Remove the screw from the center of the connector socket and insert the connector as shown in fig. 12. **Ensure that the connector is fully inserted in the socket**, then fasten in position using the screw (fig. 13). Do not discard the protective cover, which should be replaced on the connector if the convector heater is subsequently disinstalled. For convenience, the cover can be attached to one of the holes the lower

rear section of the convector heater.

Setting the desired power level

- Switch the appliance OFF before selecting the power level.
- Select the desired power level by turning the power selector "A" (fig. 14) to the appropriate setting. The power setting is shown on the display ("B").
For the POKER 125 model, it is also necessary to position selector "C" to the same power setting selected using selector "A".
- Attach the appliance to the wall-bracket as described for the previous models.

OPERATION

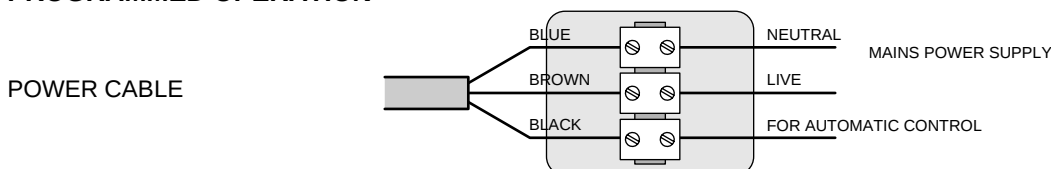
Operation without programming

- Turn the O/I switch ("D", fig. 14) to I. The red pilot lamp (4, fig. 15) will light.

Setting the room temperature in "ECO" mode

- Move the function selector (1, fig. 15) on the control panel to "ECO".
- Slide the thermostat control (3, fig. 15) to the maximum position. The second thermostat control (2) will automatically be moved to the maximum position.
- When the desired temperature is reached, slide thermostat control 3 slowly to the left until the green pilot lamp switches off. Do not slide the control beyond this position. The temperature will now be maintained automatically by the thermostat. The green pilot lamp (5) will switch on and off when the thermostat intervenes.

ELECTRICAL CONNECTION FOR PROGRAMMED OPERATION



ELECTRICAL CONNECTION FOR PROGRAMMED OPERATION

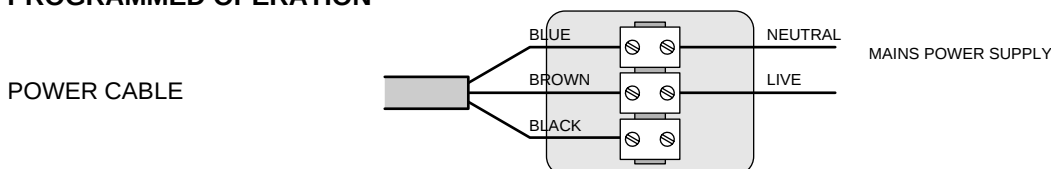


Fig. 10

“ECO” mode is a temperature control function recommended (for example) for night-time operation for maximum energy savings.

The temperature selected can never be equal to or greater than the temperature reached in “CONF” mode.

Setting the room temperature in “CONF” mode

- Move the function selector (1, fig. 15) to “CONF”.
- Slide the thermostat control (2, fig. 15) to the maximum position.

The remaining steps are identical to those for setting the temperature in “ECO” mode.

Maintaining the room temperature in “HG” mode

- Move the function selector (1, fig. 15) on the control panel to “HG”.
- The room will be maintained at a temperature sufficient to prevent freezing, and with minimum energy consumption.

Using the appliance in “PROG” mode (automatic operation)

- Move the **O/I** switch to **I**. The red pilot lamp (4) will light to show that the appliance is switched on.
- Adjust the temperature settings as described for the “ECO” and “CONF” modes.
- After setting the temperatures, move the function selector (1, fig. 15) to “PROG”.

The operation of the various convector heaters will now be automatically controlled by your programming unit or timer.

Important

If immediate or prolonged operation of the COMFORT, ECO or ANTI-FREEZE modes is required, programmed operation can be suspended simply by moving the function selector (1) to the appropriate position. Do not forget to return the selector to PROG to resume programmed operation.

Fitting the control panel cover

The transparent control panel cover can be fastened into position in order to prevent undesired modification of the settings. Use the screw supplied with the appliance (6) (fig. 15).

MAINTENANCE (all models)

Ensure that paper and other objects are not introduced through the vent grilles.

Switch the appliance OFF and allow to cool before cleaning.

The upper and lower air vents should be kept completely free of dust in order to maintain the efficiency of the appliance.

Use a vacuum cleaner or a soft cloth to clean the appliance.

Never use abrasive powders or solvents to clean the appliance.

IMPORTANTE

- L'installazione deve essere effettuata a regola d'arte.
- Gli apparecchi devono essere installati nei locali rispettando i volumi indicati nella fig. 1 e nella tabella delle caratteristiche nominali.
- Prima di effettuare l'allacciamento elettrico verificare attentamente che il voltaggio della Vostra rete domestica corrisponda al valore in V indicato sulla targhetta caratteristiche dell'apparecchio.
- L'allacciamento a terra è vietato.
- Allacciare l'apparecchio alla rete elettrica tramite una scatola di collegamento fissata alla parete o alloggiata all'interno della stessa.
- Gli apparecchi non devono essere installati immediatamente sotto ad una presa di corrente fissa.
- Gli apparecchi devono essere installati rispettando le distanze indicate nelle fig. 2 - 3 e 4.
- Evitare l'installazione dietro le porte.
- E' vietato coprire od ostruire totalmente o parzialmente le griglie d'uscita d'aria superiori o inferiori per evitare il rischio di incidenti, danneggiamento degli apparecchi o di incendio (fig. 5)
- Far funzionare gli apparecchi soltanto quando sono fissati al muro.
- Togliere sempre l'alimentazione della rete elettrica prima di installare gli apparecchi, di sostituire il cavo d'alimentazione o di effettuare qualsiasi intervento all'interno dell'apparecchio.
- Tutte le operazioni di intervento all'interno dell'apparecchio o la sostituzione del cavo di alimentazione, che è del tipo M, devono essere effettuate da personale qualificato e con i ricambi originali forniti dal fabbricante.
- Gli apparecchi rispondono alle esigenze della Direttiva Comunitaria CEE 82/499 sulla soppressione dei radiodisturbi.
- Questo libretto istruzioni deve essere conservato dagli utilizzatori successivi per ulteriori riferimenti.

N.B. E' possibile che nel corso della prima accensione il convettore emetta un leggero fumo dovuto alla volatizzazione dell'olio di protezione dell'elemento riscaldante. Aerare a fondo la stanza.

SERIE: CM * EP * EP TURBO

INSTALLAZIONE

Fissaggio del supporto murale alla parete

Utilizzare il supporto murale di fissaggio consegnato con l'apparecchio come guida per individuare le posizioni di foratura.

Per rispettare la quota di 150 mm. dal pavimento (fig. 3), posizionare a terra il supporto murale (fig. 6) e riportare sulla parete le posizioni dei due fori A (fig. 6 e 7). Posizionare la guida sul muro in modo che i fori B corrispondano ai riferimenti A precedentemente contrassegnati.

Segnare i due fori C (fig. 6-7).

Fissaggio del convettore al supporto murale

Togliere l'alimentazione dalla rete elettrica e collegare il cavo d'alimentazione alla scatola d'alimentazione, filo blu = neutro, filo marrone = fase.

Agganciare il convettore nella parte inferiore (fig. 8) utilizzando i fori più vicini alla scatola dei comandi (fig. 7), spingere poi la parte superiore per ottenere il bloccaggio delle molle superiori del supporto. Verificare che esso sia ben agganciato tirandolo leggermente verso avanti.

Riattivare l'alimentazione della rete elettrica.

Funzionamento e regolazione della temperatura

Per la messa in funzione portare l'interruttore in posizione "I". Portare poi la manopola del termostato sulla massima posizione.

Quando la stanza avrà raggiunto la temperatura desiderata, girare lentamente la manopola del termostato in senso orario fino a sentire lo scatto del termostato e non oltre. La temperatura così fissata sarà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato.

SERIE EP TURBO

Per la convezione forzata premere l'interruttore posizionato sulla parte frontale dell'apparecchio.

Il funzionamento del ventilatore è regolato dal termostato.

Funzione antigelo ❄

Posizionare la manopola del termostato sulla posizione ❄ e l'interruttore in posizione I, l'apparecchio mantiene l'ambiente ad una temperatura che protegge dal gelo con un minimo dispendio di energia.

SERIE POKER

INSTALLAZIONE

Fissaggio del supporto murale alla parete

Procedere come per le altre serie avendo l'accortezza di segnare sul muro il centro dell'apparecchio quindi farvi coincidere il foro D del supporto murale (fig. 9). Quest'operazione è necessaria poiché il supporto murale è scenterato rispetto l'apparecchio.

Fissaggio del convettore al supporto murale

- Togliere l'alimentazione della rete elettrica e collegare il cavo di alimentazione alla scatola di alimentazione vedi fig. 10, filo blu = neutro, filo marrone = fase, filo nero = filo pilota (comando centralizzato).
- Asportare il coperchio di protezione del connettore del cavo di alimentazione (fig. 11).
- Svitare la vite posizionata al centro della sede per connettore ed inserire il connettore nell'apparecchio come indicato in fig. 12. **Assicurarsi che il connettore sia inserito a fondo, in battuta con la plastica del cruscotto**, quindi fissare il connettore utilizzando la vite in dotazione (fig. 13). Conservare il coperchio di protezione per

riposizionarlo sul connettore in caso di successivo utilizzo. Il coperchio di protezione può essere agganciato su uno dei fori che si trovano sulla parte inferiore del retro del convettore.

Selezione della potenza desiderata

- Accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Selezionare la potenza desiderata agendo sul selettore di potenza A (fig. 14). La potenza desiderata viene visualizzata dal visore B. Inoltre, per il modello POKER 125, dopo aver eseguito l'operazione sopradescritta, si dovrà posizionare anche il selettore C in corrispondenza del valore di potenza precedentemente selezionato sul selettore A. Per il fissaggio del convettore alla parete, operare come precedentemente descritto.

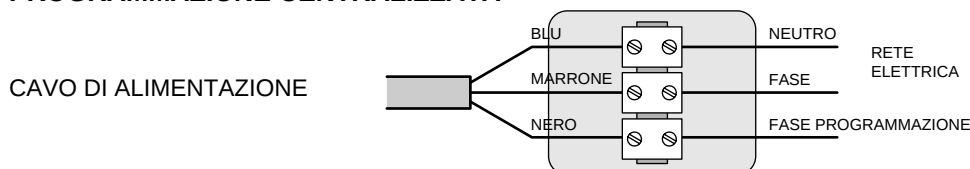
Utilizzo del convettore senza programmazione centralizzata

- Portare l'interruttore O/I (D) (fig. 14) sulla posizione I; la spia rossa (4) (fig. 15) si accende.

Regolazione della temperatura ambiente in modo "ECO"

- Posizionare il selettore di funzioni 1 del pannello comandi sulla posizione ECO (fig. 15)
- Posizionare il cursore 3 del termostato sulla massima posizione (fig. 15). Anche il cursore 2 verrà spostato automaticamente sulla posizione max.
- Una volta raggiunta la temperatura desiderata, riportare lentamente il cursore 3 verso

COLLEGAMENTO ELETTRICO CON PROGRAMMAZIONE CENTRALIZZATA



COLLEGAMENTO ELETTRICO SENZA PROGRAMMAZIONE CENTRALIZZATA

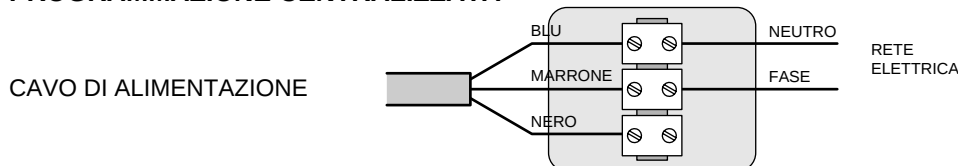


Fig. 10

la posizione minima fino a quando la spia verde si spegne e non oltre.

La temperatura sarà così regolata automaticamente e mantenuta costante dal termostato e la spia verde (5) (fig. 15) si accenderà e si spegnerà in funzione del ciclo termostatico.

Il modo "ECO" è una funzione di mantenimento della temperatura consigliato per esempio nelle ore notturne per avere un risparmio energetico.

Il valore di temperatura impostato non potrà mai essere uguale o maggiore della temperatura raggiunta nel modo CONF.

Regolazione della temperatura ambiente in modo "CONF"

- Posizionare il selettore di funzione 1 del pannello comandi sulla posizione "CONF" (fig. 15)
- Posizionare il cursore 2 (fig. 15) del termostato sulla massima posizione.

Le restanti operazioni di regolazione della temperatura sono identiche a quelle descritte nel modo "ECO".

Mantenimento della temperatura ambiente in modo "HG" (anti gelo)

- Posizionare il selettore di funzione 1 del pannello comandi sulla posizione "HG" (fig. 15)
- In questo modo l'apparecchio manterrà una

temperatura sufficiente a proteggere dal gelo, con il minimo dispendio di energia.

Utilizzo dell'apparecchio in modo "PROG" (funzionamento automatico)

- Posizionare l'interruttore O/I sulla posizione I, la spia rossa (4) di messa sotto tensione si accenderà.
- Effettuare la regolazione delle temperature come precedentemente descritto nel modo ECO e CONF.
- A regolazione effettuata posizionare il selettore di funzioni (1) (fig. 15) sulla posizione PROG.

La vostra centralina di programmazione o orologio programmerà automaticamente il funzionamento in base alle diverse scelte. Se avete necessità particolari di avere un funzionamento istantaneo o prolungato nel sistema COMFORT o ECO oppure ANTI GELO, non dovrete far altro che riportare il selettore di funzioni (1) sulla posizione desiderata. Non dimenticare di riportare il selettore in posizione PROG.

Bloccaggio del coperchio.

E' possibile bloccare il coperchio trasparente di protezione dei comandi per evitare qualsiasi manipolazione non desiderata utilizzando la vite in dotazione (6) (fig. 15).

MANUTENZIONE PER TUTTI I CONVETTORI MURALI

Fare attenzione che né oggetti né carte vengano introdotti attraverso le griglie dell'apparecchio.

Pulire l'apparecchio soltanto quando è spento e freddo.

Al fine di preservare le prestazioni dell'apparecchio spolverare bene le griglie superiori e inferiori.

Pulire usando un aspirapolvere o uno straccio morbido.

Mai utilizzare polveri abrasive o solventi.

Il Gruppo De'Longhi Vi ringrazia per l'attenzione accordata a queste avvertenze e per la scelta fatta.

WICHTIG!

- Die Installation muß durch einen Fachmann ausgeführt werden.
- Die Geräte müssen im Raum unter Einhaltung der in Abb. 1 angegebenen Raummaße und der in der Funktionsübersicht eingetragenen Werte installiert werden.
- Vor Anschluß des Gerätes muß sichergestellt werden, daß die Netzspannung mit der auf dem Gerätetypenschild übereinstimmt.
- Das Gerät darf nicht geerdet werden.
- Der Anschluß an das Leitungsnetz erfolgt mittels einer in der Nähe oder im Gerät angebrachten Verbindungsdose.
- Die Geräte dürfen nicht unter einer festinstallierten Steckdose installiert werden.
- Die Geräte müssen unter Einhaltung der in Abb. 2, 3 und 4 angegebenen Maße installiert werden.
- Die Installation hinter Türen sollte vermieden werden.
- Zur Vermeidung von Unfällen, Beschädigung der Geräte oder Brandgefahr, sicherstellen, daß die an der Ober- und Unterseite der Geräte befindlichen Luftaustrittsgitter weder zugedeckt noch verstopft werden (siehe Abb. 5).
- Die Geräte dürfen nur nach erfolgter Montage an der Wand in Betrieb genommen werden.
- Während der Installation, bei Wartungsarbeiten und beim Auswechseln des Netzanschlußkabels, sicherstellen, daß die Stromzufuhr unterbrochen ist.
- Sämtliche Eingriffe im Innern des Gerätes sowie das Auswechseln des Netzanschlußkabels, vom Typ M, muß durch Fachpersonal und ausschließlich unter Verwendung von Original-Ersatzteilen des Herstellers vorgenommen werden.
- Das Gerät ist funkentstört gemäß EWG-Richtlinie 82/499.
- Diese Anweisungen müssen vom Endverbraucher, zum späteren Nachlesen, gut aufbewahrt werden.

ANMERKUNG: Bei der ersten Inbetriebsetzung des Gerätes könnte leichte Rauchbildung entstehen, dies wird durch einen auf dem Heizkörper aufgetragenen Schutzfilm hervorgerufen. Achten Sie darauf, daß der Raum gut belüftet wird.

SERIE: CM * EP * EP TURBO**INSTALLATION****Montage des Wandbefestigungsbügels**

Die Wand wird entsprechend der am mitgelieferten Befestigungsbügel befindlichen Bohrungen angebohrt.

Damit der Abstand von 150 mm vom Boden (Abb. 3) eingehalten wird, den Befestigungsbügel auf den Boden stellen (Abb. 6) und die beiden Bohrungen A (Abb. 6 u. 7) an der Wand kennzeichnen.

Den Befestigungsbügel so an die Wand anlegen, daß die Bohrungen B mit den an der Wand gekennzeichneten (A) übereinstimmen. Dann die beiden Bohrungen C (Abb. 6 u. 7) kennzeichnen.

Montage des Konvektors am Wandbefestigungsbügel

Die Stromzufuhr unterbrechen und das Netzanschlußkabel an der Verbindungsdose anschließen; blaue Ader = Nulleiter, braune Ader = Phase. Den Konvektor an der Unterseite (Abb. 8), an den Bohrungen neben der Verbindungsdose, einhängen, dann das Oberteil fest in die oberen Federn am Befestigungsbügel drücken. Durch leichtes Ziehen nach vorne, sicherstellen, daß der Konvektor einwandfrei eingehakt ist.

Die Stromzufuhr wieder herstellen.

Inbetriebsetzung und Temperaturregelung

Zur Inbetriebsetzung des Gerätes, den Schalter auf Position "I" und den Temperaturregler auf die höchste Stufe stellen.

Ist die gewünschte Raumtemperatur erreicht, den Temperaturreglerknopf langsam im Uhrzeigersinn drehen, bis der Temperaturregler anspricht. Die so eingestellte Temperatur wird dann durch den Temperaturregler automatisch gesteuert und konstant eingehalten.

SERIE EP TURBO

Zum Einschalten des forcierten Betriebs den an der Frontseite des Gerätes befindlichen Schalter drücken.

Die Gebläsefunktion wird über den Temperaturregler gesteuert.

Frostschutzfunktion *

Temperaturregler auf Position * und der Betriebsschalter auf Position "I" stellen; das Gerät hält die Raumtemperatur, bei geringstem Energieverbrauch, über dem Gefrierpunkt.

SERIE POKER

INSTALLATION

Montage des Wandbefestigungsbügels

Wie bei den anderen Geräten vorgehen, nur vorher die Mittellinie des Gerätes an der Wand festlegen und den Befestigungsbügel so befestigen, daß die Bohrung D mit der Mittellinie übereinstimmt (siehe Abb. 9). Dies ist erforderlich, da der Befestigungsbügel, gegenüber der Gerätemittellinie, versetzt montiert wird.

Montage des Gerätes am Wandbefestigungsbügel

- Die Stromzufuhr unterbrechen und das Netzanschluskabel gemäß Abb. 10 an die Verbindungsdose anschließen; blaue Ader = Nulleiter, braune Ader = Phase, schwarze Ader = Leitader.
- Die Schutzhaube vom Netzanschluskabel-Verbinder abnehmen (Abb. 11).
- Die in der Mitte des Verbindersitzes angebrachte Schraube lösen und den Verbinder gemäß Abb. 12 ins Gerät stecken. **Sicherstellen, daß der Verbinder perfekt einrastet und bündig mit der Plastikfrontplatte abschließt;** dann den Verbinder mittels der mitgelieferten Schraube befestigen (Abb. 13). Die

Schutzhaube zur späteren Verwendung aufbewahren. Die Schutzhaube kann an einer der Bohrungen, die sich an der Konvektorrückseite befinden, befestigt werden.

Einstellung der gewünschten Leistungsstufe

- Sicherstellen, daß das Gerät ausgeschaltet ist.
- Die gewünschte Leistungsstufe durch Verstellen des Leistungswahlschalters A (Abb. 14) einstellen. Die eingestellte Leistungsstufe erscheint auf der Anzeige B. Beim Modell POKER 125 muß außerdem, nach vorab beschriebener Einstellung, der Schalter C auf die gleiche Leistungsstufe des Schalters A eingestellt werden.
- Die Montage des Konvektors an der Wand erfolgt auf vorab beschriebener Weise.

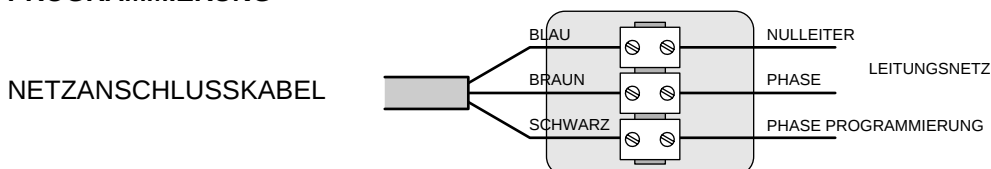
Konvektorbetrieb ohne Zentral-Programmierung

- Den Betriebsschalter **O/I** (D) (Abb. 14) auf Position "I" stellen; die rote Betriebskontrollampe (4) (Abb. 15) leuchtet auf.

Raumtemperaturregelung im ÖKO-Betrieb

- Funktionswahlschalter 1, auf der Bedienungsblende, auf Position "ECO" stellen (Abb. 15).
- Den Schieber 3 (Abb. 15) des Temperaturreglers auf Höchststufe stellen. Der Schieber 2 wird gleichzeitig automatisch auf Höchststufe gestellt.
- Nach Erreichen der gewünschten Temperatur, den Schieber 3 langsam in Richtung Minimumstufe, bis die grüne Kontrollampe erlischt, und nicht weiter, verstellen.

ELEKTROANSCHLUSS BEI ZENTRALER PROGRAMMIERUNG



ELEKTROANSCHLUSS OHNE ZENTRALE PROGRAMMIERUNG

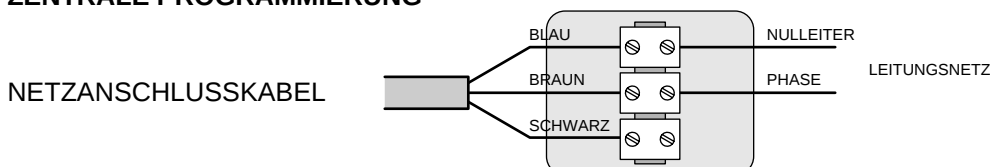


Abb. 10

Die Temperatur wird daraufhin automatisch geregelt und durch den Temperaturregler konstant gehalten. Die grüne Kontrollampe (5) (Abb. 15) zeigt das Temperaturreglerspiel, durch Erlöschen und wieder Aufleuchten, an. Der ÖKO-Betrieb ist zur Temperaturhaltung während der Nacht, zur Energieersparnis, empfehlenswert.

Die eingestellte Temperaturstufe wird auf keinen Fall gleich oder höher als die im Komfort-Betrieb erreichte Temperatur sein.

Raumtemperaturregelung im Komfort-Betrieb

- Funktionswahlschalter 1, auf der Bedienungsblende, auf Position "CONF" stellen (Abb. 15).
- Den Schieber 2 (Abb. 15) des Temperaturreglers auf Höchststufe stellen. Für die weiteren Einstellungen gleich wie beim ÖKO-Betrieb vorgehen.

Raumtemperaturhaltung im HG-Betrieb

- Funktionswahlschalter 1, auf der Bedienungsblende, auf Position "HG" stellen (Abb. 15)
- Bei dieser Einstellung wird die Raumtemperatur über dem Gefrierpunkt, bei geringstem Energieverbrauch, gehalten.

Verwendung des Geräts im "PROG"-Betrieb (automatischer Betrieb)

- Den Betriebsschalter **O/I** auf Position "I" stellen. Die rote Betriebskontrollampe (4) leuchtet auf.
- Die Temperaturregelung wie beim "Komfort"- und "ÖKO"-Betrieb vornehmen.
- Dann den Funktionswahlschalter 1 (Abb. 15) auf Position "PROG" stellen. Das Programmiergerät oder die Schaltuhr steuert automatisch den Konvektorbetrieb entsprechend der gewählten Betriebsfunktion.

Achtung!

Sollten Sie in besonderen Fällen den sofortigen oder verlängerten Betrieb bei Temperaturregelung KOMFORT, ÖKO oder FROSTSCHUTZ wünschen, stellen Sie den Funktionswahlschalter (1) auf die gewünschte Position. Vergessen Sie nicht, den Funktionswahlschalter danach wieder auf Position PROG. zu stellen.

Befestigung der Gerätehaube

Die transparente Geräteschutzhaube kann, um unbeabsichtigte Manipulationen am Gerät zu verhindern, mittels der mitgelieferten Schraube befestigt werden (6) (fig. 15).

REINIGUNG UND PFLEGE ALLER WANDKONVEKTOREN

Sicherstellen, daß weder Gegenstände noch Papier in die Gerätegitter gesteckt werden.

Das Gerät nur Reinigen nachdem es abgekühlt und kalt ist.

Um einen einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten das obere und untere Gitter sorgfältig mit einem Staubsauger oder einem weichen Tuch vom Staub befreien.

Keine scheuernden Reinigungsmittel oder Lösemittel verwenden.

Der De Longhi Konzern dankt Ihnen für Ihre Aufmerksamkeit, die Sie diesen Anleitungen gewidmet haben und daß Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.

ADVERTENCIAS

- La instalación se debe llevar a cabo debidamente.
- Los aparatos se deben instalar en los cuartos respetando los volúmenes indicados en la fig. 1 y en la tabla de las características nominales.
- Antes de realizar las conexiones eléctricas, comprobar cuidadosamente que el voltaje de su red doméstica corresponda al valor en V indicado en la placa de características del aparato.
- Se prohíbe la conexión con tierra.
- Conectar el aparato a la red eléctrica mediante una caja de conexiones fijada en la pared o empotrada.
- Los aparatos no se deben instalar debajo de una toma de corriente fija.
- Los aparatos se deben instalar respetando las distancias indicadas en las figs. 2 - 3 y 4.
- No instalar el aparato detrás de las puertas.
- Se prohíbe tapar u obstruir total o parcialmente las rejillas de salida del aire superiores o inferiores, para evitar el peligro de incendios y para no dañar o quemar los aparatos (fig. 5).
- Hacer funcionar los aparatos sólo cuando estén fijados en la pared.
- Cortar siempre la tensión antes de instalar los aparatos, sustituir el cable de alimentación o efectuar cualquier operación en el interior del aparato.
- Todas las operaciones en el interior del aparato o la sustitución del cable de alimentación, que es del tipo M, deben ser efectuadas por personal calificado y utilizando repuestos originales suministrados por el fabricante.
- Los aparatos cumplen con la Directiva CEE 82/499 en materia de supresión de las radioperturbaciones.
- Este manual de instrucciones debe ser guardado cuidadosamente por el usuario, para las consultas posteriores.

N.B. Es posible que durante el primer encendido del convector salga un poco de humo, debido a la volatilización del aceite que protege el elemento calefactor. Airear bien el cuarto.

SERIE: CM * EP * EP TURBO

INSTALACION

Fijación del soporte mural en la pared

Utilizar el soporte mural de fijación suministrado junto con el aparato como guía para identificar la posición de los taladros. Para respetar la cota de 150 mm. del suelo (fig. 3), colocar en el suelo el soporte mural (fig. 6) y marcar en la pared los dos agujeros A (figs. 6 y 7). Posicionar la guía en la pared de modo que los agujeros B coincidan con las marcas A.

Marcar los dos agujeros C (figs. 6 - 7).

Fijación del convector en el soporte mural

Cortar la tensión y conectar el cable de alimentación con la caja de alimentación, hilo azul = neutro, hilo marrón = fase.

Enganchar el convector en la parte inferior (fig. 8) utilizando los agujeros más próximos a la caja de mandos (fig. 7), luego empujar la parte superior para que se lleguen a bloquear los resortes superiores del soporte. Comprobar que éste se haya enganchado debidamente, tirándolo suavemente hacia sí. Volver a suministrar la tensión.

Funcionamiento y regulación de la temperatura

Para la puesta en funcionamiento, colocar el interruptor en "I". Luego colocar el mando del termostato en el máximo.

Cuando el cuarto haya alcanzado la temperatura deseada, girar lentamente el mando del termostato en sentido de las agujas de un reloj hasta que dispare el termostato y no más allá. La temperatura establecida se regulará automáticamente y quedará constante gracias al termostato.

SERIE EP TURBO

Para la convección forzada, pulsar el interruptor correspondiente ubicado en la parte delantera del aparato.

El funcionamiento del ventilador es regulado por el termostato.

Función anti-hielo ❄

Colocando el mando del termostato en ❄ y el interruptor en I, el aparato mantiene el ambiente a una temperatura que protege del hielo con un consumo mínimo de energía.

SERIE POKER

INSTALACION

Fijación del soporte mural en la pared

Actuar igual que para las demás series, marcando en la pared el centro del aparato para luego hacer coincidir el agujero D del soporte mural (fig. 9). Esto es necesario porque el soporte mural está desplazado respecto al eje del aparato.

Fijación del convector en el soporte mural

- Cortar la tensión y conectar el cable de alimentación con la caja de alimentación, véase fig. 10, hilo azul = neutro, hilo marrón = fase, hilo negro = hilo piloto.
- Retirar la tapa protectora del conector del cable de alimentación (fig. 11).
- Aflojar el tornillo colocado en el centro del asiento para el conector e introducir el conector en el aparato como se indica en fig. 12.

Comprobar que el conector esté introducido debidamente, hasta que llegue a tocar el cuadro de mandos, luego fijar el conector utilizando el tornillo suministrado (fig. 13). Guardar la tapa protectora para volverla a colocar sobre el conector en caso de usos posteriores. La tapa protectora se puede enganchar en uno de los agujeros que se hallan detrás del convector, en la parte de abajo.

Selección de la potencia deseada

- Cerciorarse de que el aparato esté apagado.
- Seleccionar la potencia deseada actuando sobre el selector de potencia A (fig. 14). La potencia deseada está visualizada en el visualizador B.

Además, para el modelo POKER 125, después de haber realizado la operación indicada, es necesario colocar también el selector C en coincidencia con el valor de potencia anteriormente seleccionado en el selector A.

Para la fijación del convector en la pared, actúese como se ha indicado anteriormente.

Uso del convector sin programación centralizada

- Colocar el interruptor **O/I** (D) (fig. 14) en I; se enciende el indicador luminoso (4) (fig. 15).

Regulación de la temperatura ambiente con la modalidad “ECO”

- Colocar el selector de funciones 1 del cuadro de mandos en ECO (fig. 15).
- Colocar el cursor 3 del termostato en el máximo (fig. 15). También el cursor 2 se desplazará automáticamente hasta el máximo.
- Una vez alcanzada la temperatura deseada, desplazar lentamente el cursor 3 hacia el mínimo hasta que el indicador luminoso se apaga y no más allá.

La temperatura se regulará automáticamente y se mantendrá constante gracias al termostato; el indicador luminoso verde (5) (fig. 15) se enciende y se apaga en función del ciclo termostático.

CONEXIONES ELECTRICAS CON PROGRAMACION CENTRALIZADA

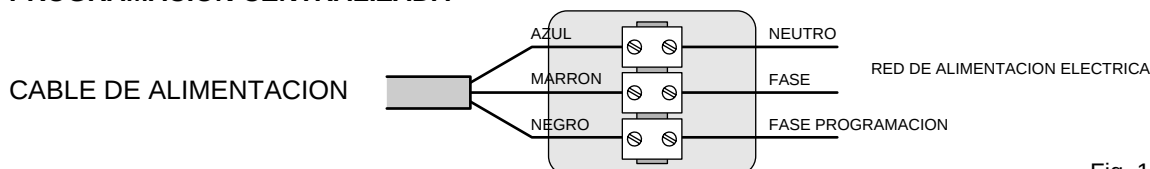
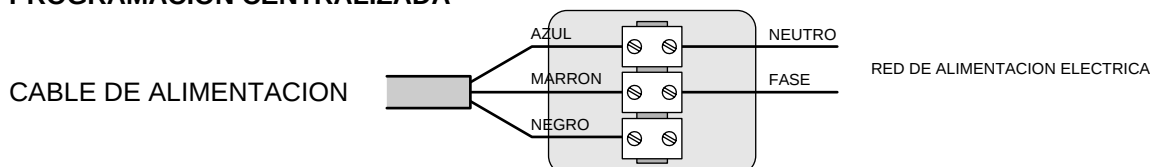


Fig. 10

CONEXIONES ELECTRICAS SIN PROGRAMACION CENTRALIZADA



La modalidad “ECO” es una función para mantener la temperatura, que se aconseja por ejemplo por la noche para ahorrar energía.

El valor de la temperatura programado no podrá ser igual o mayor que la temperatura alcanzada con la modalidad CONF.

Regulación de la temperatura ambiente con la modalidad “CONF”

- Colocar el selector de funciones 1 del cuadro de mandos en “CONF” (fig. 15).
- Colocar el cursor 2 (fig. 15) del termostato en el máximo.

Las demás operaciones para el ajuste de la temperatura son iguales a aquéllas indicadas para la modalidad “ECO”.

Para mantener la temperatura ambiente con la modalidad “HG”

- Colocar el selector de funciones 1 del cuadro de mandos en “HG” (fig. 15).
- De esta forma el aparato mantendrá una temperatura suficiente para proteger del hielo, con un consumo mínimo de energía.

Uso del aparato con la modalidad “PROG” (funcionamiento automático)

- Colocando el interruptor O/I en I, se enciende el indicador luminoso rojo (4) de tensión.
- Llevar a cabo la regulación de las temperaturas como se ha indicado anteriormente para las modalidades ECO y CONF.
- Una vez efectuada la regulación, colocar el selector de funciones (1) (fig. 15) en PROG. Su central de programación o el reloj programarán automáticamente el funcionamiento del convector según las diferentes modalidades.

Cuidado

Caso de que se tengan unas exigencias particulares y se quiera un funcionamiento instantáneo o prolongado con el sistema CONFORT, ECO o ANTI-HIELO, es suficiente volver a colocar el selector de funciones (1) en la posición deseada. Luego volver a colocar el selector en PROG.

Bloqueo de la tapa

Es posible bloquear la tapa transparente que protege los mandos para eliminar la posibilidad de manipulaciones indeseables, utilizando el tornillo suministrado (6) (fig. 15).

MANTENIMIENTO PARA TODOS LOS CONVECTORES MURALES

Cuidar que no se introduzcan a través de las rejillas del aparato objetos o papel. Limpiar solamente cuando el aparato esté apagado y frío.

Para mantener eficaz el aparato, quitar el polvo de las rejillas superiores e inferiores. Limpiar por medio de un aspirador o con un trapo suave.

No utilizar polvos abrasivos o disolventes.

El grupo De'Longhi les agradece su atención y elección.

NOTE

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.